



## Curriculum Vitae: Mr FENG Lei

---

### Personal Particulars

Surname: Feng (冯)  
Name: Lei (雷)  
Date of Birth: 13 November 1968  
Place of Birth: Taiyuan, People's Republic of China  
Marital status: Married  
Contact details: Mandarin Section  
Department of Modern Foreign Languages  
University of Stellenbosch  
Private Bag X1 7602  
Matieland South Africa  
Telephone (work): (+27 21) 808 4732  
Mobile: 072 540 5224

### Academic Qualifications:

- Ph.D candidate in Translation Studies, Stellenbosch University, South Africa
- 2006 MPhil. (Second language studies) Stellenbosch University, South Africa
- 2004 Graduate diploma in Language and Applied Linguistics, Taiyuan University of Technology, PRC.
- 2003 Certificate of Qualification of Teaching Chinese as a Foreign Language (Advanced Certificate of Ability to Teach Chinese as a Foreign Language) Chinese Ministry of Education
- 1990 BA English Language and Literature, Shanxi University, PRC

### Professional Experience & Training

- 2008-2010 Head, Mandarin Section, Stellenbosch University, South Africa
- 2006.01 Programme for Professional Educational Development for Academics (PREDEC), Stellenbosch University
- 2005-2007 Mandarin Lecturer at Stellenbosch University, South Africa

2001-2004 Lecturer of English at Taiyuan University of Technology, PRC.

1994-1995 Interpreter & Translator at Zhejiang Tianran Textile Co., PRC.

1990-2000 Teacher of English Language at Taiyuan Chengcheng High School, Shanxi Province, PRC.

## Teaching Areas

Modern Chinese Language (Beginners, Intermediate, Advanced)

Chinese Culture & Translation(theory and practice)

## Research interests:

Second Language teaching/learning

Chinese Literature in English Translation

## External Examiner

University of South Africa:

(2006, 2008, 2009, 2010, 2011 undergraduate Third-Year Mandarin programme)

## Publications:

### a. Books (main author or first author)

*Chinese Characteristics in Colloquial Expressions (Bilingual Chinese-English)*

New Voices Publishing 2009, Cape Town, South Africa

ISBN-13:978-1-920094-79-9

*Heroes* (A retelling of an ancient Chinese novel in English)

New Voices Publishing 2006, Cape Town, South Africa

ISBN:1-920094-19-9

*Magic Brush* (a story book on Chinese history and culture in English)

New Voices Publishing 2005, Cape Town, South Africa

ISBN: 1-920094-15-6

### b. Books Chapters

*Dictionary of English Examination for High School Students*

(authored the Usage of Prepositions and Conjunctions in Chinese)

China Youth Press 1997 Beijing China

*Strategies on English Writing Skills to the College Entrance Examination*

(authored the “Composition” in Chinese)

Publishing House of Shanxi University Union 1995 Shanxi China

### c. Journal Papers

Two problems in the Teaching of Chinese in South Africa (in Chinese)

- Issue3, 2009, Newsletter of the International Society of Chinese Language Teaching

Overview of Chinese Language Teaching in South Africa (in Chinese)

- 3<sup>rd</sup> Issue, 2008, Journal of International Chinese teaching and development, BFSU

Overview of Chinese language teaching at the University of Stellenbosch (in Chinese)

## **Conferences and workshops**

- 2010.10.01-02 The first round table in L2 studies, Teachers College, Columbia University, New York, USA. Presentation: “One-book Theory” in the teaching of Chinese as a foreign language
- 2010.08.14-18 Doctoral Summer School, CETRA, the University of Leuven, Belgium. Presentation: Two English translations of *Sanguo yanyi* – a descriptive research
- 2009.07.19-25 BCLT Summer School, Workshop- on Chinese-English Literary Translation, University of East Anglia (UEA) , UK
- 2008.04.15 First international working meeting on Chinese Proficiency Test (HSK), Beijing, PRC

## **Community Interaction**

- 2008- 2010 Organizer and leader of Mandarin Students’ Annual Trip to China (mainly sponsored by Naspers).
- 2007.5 Leader of the Stellenbosch University Team of Mandarin students competing at UNISA in the “Chinese Bridge” Competition South African Preliminary.
- 2006.5 Organizer of the “Chinese Bridge” Chinese Language Proficiency Competition Preliminary in South Africa.
- 2004.4 Interpreter for the delegation of Shanxi Provincial Human Resources to Nanjing International Talents Exchange Conference, PRC.

## **Languages**

- Chinese first language  
English listening, speaking, reading & writing  
French reading  
Japanese reading